



ふちゅうこくさいこうりゅう 府中国際交流サロンは、府中に住む  
にほんじん がいこくじん 日本人と外国人が、なかよ 仲良く助け合っ  
たの せいかつ 楽しく生活していくことを願って、活動  
をつづ 続けています。

# くろするる〜ど

2024/10月号 第296号

かいほうし 会報誌

★★★★crossroad★★★★★★★★crossroad★★★★



★★★★crossroad★★★★★★★★crossroad★★★★

〜サロン月間カレンダー10月〜

「防災講座に参加して」

## 日本語学習会

日時：10月2日(水)～10月30日(水)  
月(午前・午後) 水(午後) 金(午後・夜)

場所：会議室・学習室ほか

\*土曜学習会は以下の3回です。

日時：10月12・19・26日午後2時～4時

場所：学習室ほか

## 実行委員会

日時：10月9日(水)午前10時～昼12時

場所：学習室

## 日本語教授法研修会初級Ⅱ

日時：10月3日～24日の毎木曜・午後2時～4時

場所：第1・2学習室

## 市制施行70周年記念パレード(民踊流し)参加

日時：10月20日(日)午後2時半～3時半

場所：けやき並木通り

\*文化交流部会を中心に、20名の学習者とボランティアが参加予定。

## フチャール休館日

10月5日(土)・22日(火)は、フチャール全体がお休みです。

\*以上の件について、詳しいことはサロン事務局で聞いてください。

## 月曜午後ボランティア 今井 乃理子

9月7日(土)14時から2時間、プラッツ第2会議室で行われた防災講座「外国人にもわかる防災～みんなで助け合おう～」に参加してきました。

参加者は、小さなお子さんを連れたフィリピンの方をはじめ中国・シンガポール・ドイツなど外国人12名、市民13名、主催者側8名の計33名です。

内容は、①参加者全員の自己紹介②地震になったら③避難所ってどんなところ?④質疑応答。参加者の中には日本語が分からない方もいましたが、英語通訳付きで講座を進めてくださいました。

最初に大地震(概ね震度6強以上)が起きると町はどうなるのか、能登半島の映像を見ながら確認しました。講座で使われた資料はやさしい日本語で挿絵付きで書かれてありました。家具転倒防止のつっぱり棒や、家の中でのケガ防止のための靴の用意、また3人の方の非常持出袋の中身も全部出して見せていただき、実物を見ることでさらにイメージすることができました。また、ハザードマップを見ながら各自で家の近くの避難所を確認したり、みんなで東京都防災アプリ(数か国語対応)をインストールして使い方を教わったりしました。最後の質疑応答では、避難所に生理用品があるかなどの質問が出ました。短い時間でしたが地震時の危機感が伝わり、市職員さんからも直接お話を伺える貴重な時間になりました。

# 世界の文化

たの 楽しい 料理教室

胡 李 循 (中国)

普段、私は家で様々な国の料理を研究したり、作ったりすることが大好きです。また、レストランでも様々な国の料理を食べたら、YouTubeですぐレシピを調べて、家族に作ってみます。この度料理教室のイベントに参加させていただき、いろんな国の料理を体験ができ、とても楽しかったです。

ウエハラパットさんが作ったタイのデザート「ブアローイ」は味が濃厚で見た目も花の形で可愛かったです。レベッカさんが作ったオーストラリアの「Anzach Biscuits」はさくさくで甘さのバランスがちょうど良くておいしかったです。そして、ヴァレリーさんから学んだシンガポールの「チキンライス」を家で作ってみたら、家族からも大好評でした。

私は今回、南瓜餅を作りました。中国各地で食べられるお菓子で、作り方は簡単で、日本でも入手しやすく、選びました。白玉粉と砂糖と潰した南瓜を比例的にかき混ぜて、弱火で焼いたら、もちもち、のびのびの食感とほんのり甘さと南瓜の味とかぼちゃホクホクの粒で口の中にバランスは絶妙な味と思います。

今回のイベントは先生たちと学習者たちにサポートしていただき、よくできました。本当にありがとうございました。そして皆さんとコミュニケーションを取りながら作業し、グローバルの雰囲気皆さんと仲良くなるとても良いきっかけと思います。また、この国の料理から、国際文化を交流し本当に楽しくて面白いです。これからも引き続き参加したくて、次回のイベントを楽しみにしています。

## 「十割そば作りを体験しました」

グラソン・アンドリュウ (アメリカ)

府中市は素敵な街です。良いポイントがいっぱいあります。今回一つを教えます。それは、体験です。みなさん、体験したことありますか？私は、最近フチュールで行われた十割そば作り教室に参加しました。このイベントには、十割そばの伝統的な技術を学びたい住民が集まりました。互いにそばを作る方法を学びました。教室は3部に分けました。

「そば粉の紹介、デモンストレーション、実践体験」でした。そば粉の学びとデモンストレーションを見るは面白かったです。その次、私たちが十割そばの作りチャンスが来しました。大変でしたけど皆さん頑張りました。最後に、デモンストレーションで作ったそばを試食しました。やっぱり十割そばが美味しいですね。この体験はとても楽しかったです。息子二人と参加したのでいい思い出ができました。この体験イベントは珍しいです。毎月、府中にあるイベントがいっぱいありますので体験をしてみよう！



わたしのふるさと ~51~

## 「ふるさとは遠きにありて思ふもの」

金曜午後ボランティア 山下 和美

私のふるさとは山梨県甲府です。新宿から特急「甲斐路」か「あずさで」1時間。富士山、南アルプス、八ヶ岳、笹子峠に囲まれた盆地は、春は桃、秋はぶどう等、果実王国で、まさに山紫水明の地です。温泉も豊かです。

県民の誇りといえば、風林火山で有名な戦国武将武田信玄です。屋形跡が武田神社となり、私の実家も近くにありました。テレビの旅番組で甲府駅の南の舞鶴城をよく勘違いされます。金や水晶が採れ

# 学習会だより



## 「ジェスチャーは万国共通？」

きんようごご ボランティア 後藤 知子

要所の理由から幕府の直轄となる、柳沢吉保の城なのです。信玄は「人は石垣、人は城」といい、築城はしませんでした。偉業はいたる所に残されています。

さて、私の高校時代の思い出をひとつ。前身が旧制中学という古い伝統が継承されたなかに、秋の強行遠足があります。夜中の12時に校門を出発し24時間どこまで歩くか、過去には日本海近くまでという記録があります。私の時代は交通事情もありながのこもろまでひかくじかんを競う方に変わりました。八ヶ岳の裾野の登りはきつく、私の工夫は2枚のソックスの間に粉洗剤を入れ靴ずれを防ぐことでした。夜明けの木々の影や風、朝日に輝く清里高原の霜、空気感を覚えています。小諸が近くと先頭集団は小走りになり競います。私もその一員でした。

小さな世界の悲喜こもごも、遠い思い出です。仕事をしながらの百歳を越えた両親の遠距離介護、古家の処分等ありました。今は妹の活動の補助で甲府に行きます。

甲府への車窓の家々の庭の花々まで覚えてしまいました。今は、「ふるさととは遠きにありて思ふもの」の心境です。



甲府市 武田神社 (wikimedia より)

“来週から学習会は夏休み！” そんな7月19日、お楽しみ会をしました。学習者さんもボランティアさんもそれぞれおやつを持って集合。故郷のお菓子やキャンディを嬉しそうに話してくれる学習者さん。手慣れた様子でグループごとにテーブルを並べたりおやつを分けたりと、おしゃべり付きで準備するボランティアさん。すぐにお楽しみ会を始めないところはさすが！！

前半は学習会。私はいつもの学習者さんが仕事の都合で欠席と知っていたので初対面の学習者さんとペアを組みました。お楽しみ会用に準備したテーブルにそれぞれ3組～4組。

お楽しみ会の出し物は“ジェスチャー”。担当者さんの説明によると同じ動作でも各国によって想像するものは違うとのこと。例えば日本人にはすぐわかる“象さん”のジェスチャーを“ピノキオ”と答えたり・・・私たちのグループで“水泳”のお題がでた時“犬かき”の話がでました。中国とフィリピンの学習者さんによると“犬かき”は同じ動作とのこと。同じなの？通じるの？と楽しい驚きを楽しみました。

私に“ダンス・サルサ”のお題！私はちょっと踊ってみましたが？？？・・・お題を出した学習者さんは楽しそうに笑っていました。そして一緒に踊ってくれました・・・“サルサ！”、“当たり！”。楽しい時間でした。

実は、私は今年の2月から日本語ボランティアを再開したばかりなのです。もう何年も前、ご一緒していたボランティアさんからお誘いいただきました。これで良いのかと心配になったり戸惑うこともありますが学習者さんやボランティアさんの笑顔を頼りにちょっと頑張ってみようと思えた楽しいお楽しみ会でした。

みな

がくしゅうしゃしょうかい

# 皆さんよろしく◇学習者紹介

ワルナクラスリヤ・セナリ・ニルパマ・フェルナンドさん  
(スリランカ)

にほんご まな りょうしん あんない  
「日本語を学んで両親を案内したい！」



私のニックネームは、セナリです。スリランカのカルピティヤから、2022年6月2日に来日しました。

彼氏が仕事のために6年前に来日したので私も2年前に来まし

た。仕事は、スーパーのベーカリーでピザを作っています。日本の仕事で稼いだお金で父に船をプレゼントできました。入社3年後の職場の試験に合格すると、さらに2年の延長ができます。この試験に合格したら1か月の休みを取りスリランカで結婚しようと思っています。

サロンには、2023年6月から来ています。国では3年間、日本語を勉強してN5に合格し、今年の7月の試験でN4に合格できました。サロンでは1対1で話せるし、漢字を書くのも好きなので楽しいです。日本語を学んで、両親を日本に案内したいです。

趣味は、サッカーです。旅行や写真撮影、YouTubeなどに載せる動画を編集することもできます。好物は、唐揚げや塩ラーメン、日本のプリンです。

性格は、明るく、話好きで誰とでも話します。日本の印象は、いい人が多く、一人で町に行っても安心です。また、日本の公園はきれいです。でも地震は怖いです。今年の元旦に長野にスキーに行った帰りに能登半島地震がありました。

好きな日本語は、「お父さん、お母さん」です。ジブリ(アニメ)の中で、父や母を呼ぶ場面が好きなんです。(聞き書き・末田)

しん

# 新ボラさん こんにちわ

であ かんどう  
「出会い、そして感動」

げつようご じゅんこ あきやま じゅんこ  
月曜午後ボランティア 秋山 純子

学習ボランティアの活動に、どのような出会いが待っているのだろう。楽しみでなりません。ミュージカルが好きで、よく観にいきます。この時のわくわく、どきどき感と同じような気持ちです。

大学では夏目漱石を研究し、卒業論文のテーマは「漱石が描いた女性像」でした。退職し、だれかの役にたちたいと思っていたときに、日本語教授法の講座に出会ったのです。すぐに、「専門教科は国語だから・・・」という甘い考えは、打ち砕かれました。毎回「日本語はむずかしいなあ～」とつぶやく状態。しかし、すてきな仲間たちと出会い、たくさんの刺激をもらい、もうボーっとしてはいられない！

時々、初めて外国を訪れたときの「言葉の壁」と「不安」を思い出します。そして、その時に出会った人たちのことは今でも忘れられません。こうした私の経験も、もしかしたら役立つかもしれない、と思います。

学習ボランティアとして、皆さんの日常生活のお手伝いをするだけではなく、異文化交流を通しての「出会い」と「感動」を大切にしたいと考えています。

府中に住んで35年ほどになりました。ようやく時間にゆとりが出てきたので、最近は府中のあちらこちらを歩き回っています。まだまだ知らない場所、知らないことばかりです。私も皆さんと一緒に学び続けていきたい。どうぞよろしくお願ひします。



## 「新しいチャレンジ」

げつようごぜん  
月曜午前ボランティア なかにし まい こ  
中西 麻衣子

はじめまして、新しく活動に参加しました中西です。私は、男の子3人+柴犬のお母さんで、毎日忙しく楽しく子育てを満喫しています。趣味は、8年前から始めたブラジリアン柔術です。週2で通い、ストレスを溜め込まないよう毎回いい汗を掻かせてもらっています。

私は毎年頑張りたいことを決めて、子どもたちにチャレンジする姿を見てもらおうと思っています。今年は今までフリーでやっていたトリミング(犬のシャンプーカット)の仕事に+して、ボランティアトリマーの活動を始めました。繁殖引退犬や野犬など各保護団体に保護された犬たちは、シェルターや預かりボランティアさんのお家で生活し、定期的に開かれる譲渡会で里親を待っています。私は、1日でも早く新しい飼い主さんが見つかり家庭の温かさを感じてもらえるよう、きれいにかわいくしてあげるお手伝いをしています。



他にも何かボランティア活動を始めたいなど思っていた頃、広報誌で日本語教授法を見つけました。外国人との交流にも興味があり、異文化交流が子どもたちの刺激になればいいなと思い、学習に参加することを決めました。実際に学んでみると、学生時代に学んだ懐かしい内容もあり、先生役をした時は、スキューバダイビングのインストラクターだった頃、講習で生徒に教えていた感覚を思い出しました。

まだ子育て真っ最中なので時間に余裕はありませんが、小中高校生のお母さんという経験を生かして、何かお役に立てることがあれば嬉しいなと思っています。これからよろしくお願ひします。

# 勉強会報告

～109～

## 「新ボラさん よこそ！」

がくしゅうしゃ  
～学習者のニーズに合わせた  
2時間の使い方と教材選び～

けんしゅうぶかい かよう ゆみ こ  
研修部会 萱生 由美子

9月18日(水)に新ボランティアさんをお迎えして勉強会が開かれました。参加者は21名でした。

2時間(学習会)の使い方では、先ず現ボランティアさんの経験を聞きました。

◆Aさん：前半1時間は1週間のトピック等で会話、後半1時間を教科書中心に勉強している。

◆Bさん：本人の希望をよく聞く。休み時間に周囲の学習者と一緒に話をするようにしている。基本的には会話と教材を使った勉強を1時間ずつ。

◆Cさん：30分をメドに3つに区分している。本人のニーズを知ることが大切。

次に、資料『日本語学習ボランティアへの12の扉』(川上京子先生作成)の説明がありました。その7頁に2時間をいくつか区切って変化をつけた例が示されています。それは教科書を2時間やる、会話を2時間やるというのではなく、間にお金の教え方やチランの値段の読み方、文字の練習や発音の矯正や種々のゲーム等、学習者が飽きないように変化をつける工夫が大切と書かれています。

次に教材の紹介は以下の通りです。

### \*短期滞在者向け(3～6ヶ月)

『絵でマスター、にほんご基本文型85』

『文化初級日本語Ⅰ』

『教室を楽しくする日本語スキット集』

『にほんご これだけ!』

### \*滞在1年以上向け

『文化初級日本語Ⅰ・Ⅱ』

『みんなの日本語初級Ⅰ・Ⅱ』の文型練習帳、  
標準問題集

『いっぽ にほんご さんぽ』

## \* 目的別教材

『日本語かな入門』

『Basic Kanji Book 基本漢字500』 I・II

## \* ボランティア向け参考書

『日本語の教え方ABC』

『みんなの日本語 教え方の手引き』

## \* 辞書類

『日本語文型辞典』・小学生向け国語辞典 他

現ボラDさんは、特に入門レベルの学習者には、『文化初級日本語I』の最初(「生活の言葉」)にある挨拶、数字、お金の数え方、時間・日付の言い方等が絵と一緒に紹介され、分かり易いとのこと。また、いつも時計、地図、カレンダー等を1セットにして用意しておくことと安心とのことでした。

最後に新・現ボラさんのQ&Aです。

Q: 見学の度に違う人でレベルが分からない。

A: 幾つかの質問をしたり、『みんなの日本語』標準問題集でどの課あたりなのかをチェックをする。

Q: N1レベルの人にどう対応したらよいか。

A: 日本人でも難しいので問題集を中心に。

Q: 会話をやりたい人にはどうしたらよいか。

A: トピックを普段から考えておく。本人の趣味、関心のあることを聞く。教材あり。

2時間近くが短く感じられるほど、熱心な話し合いが行われた勉強会でした。

しろいのち  
「白さが命」

きんようば 金曜夜ボランティア わだ やすひろ 和田 泰弘

朝日新聞に、「新聞記者の文章術」という連載があります。7月2日付のその欄では、「漢字を減らす、ひらがなを増やす、段落もたくさん作る。文章だって白さが命」と、そのコツを紹介しています。その記者は、パソコンで打ち込んだ文章をプリントアウトして眺め、「黒いな。」と思うと、漢字を減らし、ひらがなを増やし、段落も増やすとのこと。すると、黒く埋まっていた文章に余白が生まれ、「文章だって白さが命」という帰結になるのだと、余白の効用を説いています。

夏休みの宿題の定番といえば日記です。私が小学校5年生の夏休みの宿題には、「できるだけ漢字を使って日記をつけてみよう」という条件がありました。それまで習った漢字を目いっぱい使い、力んで辞書を引き、未習の漢字まで盛り込んで仕上げた漢字満載のその日記は、先生に大いに褒められました。先生の術中にすっかりはまってしまったということでしょうか。今となつては、その日記を読む術はありませんが、その文面は、さぞ「白さが命」からはほど遠いものだったに違いありません。

小説でも、段落が少なく、漢字が多く文字がみっちり詰まった文字組を前にすると、読む意欲が萎えてしまいます。もちろん、内容の良し悪しはその本の評価につながるものの、門前払いを喰わぬよう、本にも読みやすいレイアウトや装丁など、見た目も大切かもしれません。

ヘミングウェイの作とされている、たった6文字の、世界一短いと言われている小説があります。

“For sale : baby shoes, never worn” (「売ります。赤ん坊の靴。未使用。’) というものです。あり余る余白から、彼は読者に何を想像させたかったのでしょうか? 哀しいドラマ、それとも心温まる話…。

(一部 ‘24年7月2日付朝日新聞より抜粋)

## 「ネイルアートのモデルになって」

きんようよる あずまい かつみ  
金曜夜ボランティア 東井 克己

きんようご ころ あらき じゆんこ  
金曜午後ボランティア 荒木 順子

最近、街中の小さな店のちょっとしたスペースに見かけるようになったのがネイルサロン。今やコンビニと同じくらいの店舗数があるらしい。私には関係なし、興味なし、と思っていたのに、ある時、そのネイルのモデルをすることになる。先日迄、府中国際交流サロンで一緒に勉強していたMさんがネイルリスト検定試験にトライするとのこと。彼女の一生懸命、バイタリティに押されて試験台を引き受けることになってしまった。それからが大変。ペーパーテストは専門用語がズラリ。実技の練習がまたひと騒動。一時間半、手指をしっかりと広げていなくてはいけない。少しでも乾く前にさわったら泣く泣く「やり直し」の悲鳴。何やら爪を切ったり、貼ったり、磨いたり、塗ったりと日頃見せたことのないようなMさんの、指先に集中した真剣な顔。試験の前日から準備開始。きれいにネイルをし、左薬指には課題の小さな花が描かれる。内緒の話、本人はチューリップと言うけれど絵はヘタ!!。そしてMさんからの絶対命令。「今日は何もさわらないで」と手袋を渡される。当日はそのネイルを試験官がチェックし、お落とすことから始まるのだそうだ。翌日、晴見の会場、見渡せばピチピチの若い娘がズラリと並んでいる。聞こえてくる言葉も中国語や韓国語が耳に入る。何でも午前、午後合わせて七、八千人が受験するとか。「ねえ、私が一番の高齢者みたいだよ、大丈夫？」と私。するとMさんは、「顔は見ません、ネイルを見ます」のひと言。それ以後、電車の中では若い人の指先がやたら気になる。二ヶ月後、「受かりました。」のメール。貴重な体験をさせてもらったMさんにありがとう。

2002年の秋からサロンに参加し、今までお世話になりました。きっかけは市内で開催された国際交流パーティーにボランティアで参加したことです。

様々な国からの学習者の方と会い、楽しく過ごすことができました。それぞれの国のことを知ることもでき、皆さんの前向きな学習姿勢に刺激を受けた部分も大いにあります。

またバスツアーやBBQ、年末の集いなどの交流イベントが楽しい思い出です。

おかげさまで普通に会社に勤めているだけでは得られない貴重な経験ができました。

私は現在の会社を退職して、長野の実家にUターンすることになります。あちらにも国際交流の団体があるようなので、何かの形で参加できればと思っています。

皆さんのこれからの活躍をお祈りします。

## ひろ ば みんなの広場

### きょうじゆほうけんしゅう とくべつこうしゅう し 「教授法研修Ⅱ 特別講習のお知らせ」

ぜんねんど ひ つづ にほんごきょうじゆほうけんしゅう とくべつ  
前年度に引き続き「日本語教授法研修Ⅱ」の特別講習を開催します。定員は各35名で、現ボランティアの方は10名まで聴講できます。

#### ■音声講習会

日時：11月9日(土)午後2時～4時

場所：学習室1・2

講師：中村則子先生(早稲田大学専任講師)

#### ■在留資格講習

日時：11月16日(土)午後2時～4時

場所：学習室1・2

講師：寺岡奈都子氏(行政書士)

\*詳しくはサロン事務局にお問い合わせください。  
(研修部会)

# 「新規学習者の人数(4月～8月)」

# ～編集後記～

新規学習者の4月～8月の国別の人数と、サロンをどのように知ったかを集計しました。

## 【新規学習者の国別の人数】

国名(こくめい)	人(にん)	%
1 中国(ちゅうごく)	14	30%
2 ベトナム	5	11%
3 フィリピン	4	9%
4 アメリカ	3	6%
5 スペイン	3	6%
6 モンゴル	2	4%
7 バングラデシュ	2	4%
8 インドネシア	2	4%
9 ブラジル	1	2%
10 南(みなみ)アフリカ	1	2%
11 台湾(たいわん)	1	2%
12 韓国(かんこく)	1	2%
13 ミャンマー	1	2%
14 ブラジル	1	2%
15 ナイジェリア	1	2%
16 タイ	1	2%
17 シンガポール	1	2%
18 コンゴ	1	2%
19 ウクライナ	1	2%
20 インド	1	2%
計(けい)	47	100%

最近、学習者向けに「日本語の勉強におすすめの歌」について調べる機会がありました。子供向けの歌や日本の童謡は、歌詞が単純で繰り返しが多いため、日本語初心者や日本語初級レベルの外国人の方におすすめです。ただし、レベルがある(※1)ようで『春が来た』はレベル1、『故郷』は、古典の文法や語彙があるためかレベル7で難易度が高くなります。

また、発音をはっきりしており、聞き取りやすい歌手として「Kiroro」、「平井堅」、「スピッツ」等が紹介されていました(※2)。以前、学習者が歌ってくれたのも『大きな古時計』(歌手:平井堅)でした。

各学習会でも歌を歌うこともあるようです。楽しく日本語を学ぶことができれば歌もよいのではないのでしょうか。(末田)

※1 [日本の歌 - 日本語難易度順 -](#)

※2 日本語の勉強におすすめの歌

([https://japanlifesupport.com/study/music\\_study.html](https://japanlifesupport.com/study/music_study.html))



## 【どのようにしてサロンを知りましたか?】

アンケート	人(にん)	%
ともだち かぞく しょうかい 友達、家族の紹介	17	36%
しやくしょ 市役所	10	21%
リーフレット	2	4%
インターネット	15	32%
DIVE	1	2%
その他(た)	2	4%
合計(ごうけい)	47	100%

## 【外国人住民数 (2024年8月1日現在)】

6,258人 (府中市人口の2.40%)

\*\*\*\*\*

【創刊】 1997年11月

【編集】 編集長：和田泰弘

会報部会：末田・和田・堤林・岩城

【事務局】 電話：042-352-4178

E-mail：mail@fuchukokusai.gr.jp

サロンのホームページ

<http://www.fuchukokusai.gr.jp>

事務局提供(編集部)

